Termómetro para alimentos

JFT

JFT 100



MEDICIÓN PROFESIONAL

Versión en inglés

Manual de instrucciones del termómetro para alimentos

Versión 1.0
2025-07
es
JFT-BA-es-2510

de

Weitere Sprachversionen finden Sie online unter

www.kern-sohn.com/manuals

en

Further language versions you will find online under

www.kern-sohn.com/manuals

es

Más versiones de idiomas se encuentran online bajo

www.kern-sohn.com/manuals

fr

Vous trouverez d'autres versions de langue online sous

www.kern-sohn.com/manuals

it

Trovate altre versioni di lingue online in

www.kern-sohn.com/manuals

SAUTER GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Alemania

+0049-[0]7433-9933-0

+0049-[0]7433-9933-149

info@kern-sohn.com

www.sauter.eu

SAUTER

Alemana

SAUTER JFT

Termómetro para alimentos

Manual de instrucciones del termómetro para alimentos

Versión 1.0 2025-07 Versión en alemán

Índice:

1 Datos técnicos ... 2
2 Declaración de conformidad ... 4
3 Descripción general del dispositivo ... 5
3.1 Contenido del envío ... 5
3.2 Componentes ... 5
4 Información básica (general) ... 6
4.1 Información general sobre las advertencias ... 6
4.2 Uso previsto ... 6
4.3 Uso indebido ... 7
4.4 Garantía ... 7
5 Advertencias y consignas de seguridad básicas ... 8
5.1 Siga las instrucciones del manual de uso ... 8
5.2 Formación del personal ... 8
5.3 Seguridad ... 8
6 Transporte y almacenamiento ... 11
7 Desembalaje y puesta en marcha ... 12
7.1 Desembalaje ... 12
7.2 Primera puesta en marcha ... 12
8 Menú ... 13
8.1 Navegación por el menú ... 13
8.2 Funciones ... 13
8.3 Manejo ... 13
8.4 Inspección HACCP ... 14
8.5 Medición por infrarrojos ... 15
8.6 Importante para el uso ... 16
9 Funcionamiento con pilas/alimentación eléctrica ... 17
9.1 Sustitución de las pilas ... 17
10 Mantenimiento, conservación y eliminación ... 18
10.1 Limpieza ... 18
10.2 Mantenimiento y reparación ... 18
10.3 Solución de problemas ... 18
10.4 Eliminación de residuos ... 19
11 Ley de baterías ... 20

1 Datos técnicos

Modelo	JFT 100	
Tamaño de la pantalla LCD	33 x 39 mm	
Tipo de pantalla LCD	FSTN Reloj de 6 dígitos	
Medición por infrarrojos	Rango de medición	-40 °C -300 °C (-40 °F -572 °F)
	Precisión	-40 °C ≤ t ≤ 0 °C: ± (1,5 + 0,1 x |t|) °C
		0 °C ≤ t ≤ 300 °C: ±1,5 °C o ±0,015 × t °C según cuál de los dos valores sea mayor
		-40 °F ≤ t ≤ 32 °F: ± (3,0 + 0,1 × |t-32|) °F
		32 °F ≤ t ≤ 572 °F: ±3,0 °F o ±0,015 × t °F según cuál de los valores sea mayor
	Coeficiente de temperatura	±0,1 °C/°C o ±0,1 %/°C, el valor que sea mayor
	Emisividad	0,95 (no ajustable)
	Relación distancia-punto (D: S)	8:1
	Rango espectral	5 µm–14 µm
	Tiempo de respuesta	S250 ms (95 % del valor medido)
	Repetibilidad	1,0 °C o 1,0 %, el valor que sea mayor (2,0 °F o 1,0 %, el que sea mayor)
	Láser	Láser único (se enciende/apaga automáticamente al iniciar/finalizar la medición)
	Potencia del láser	<1 mW
	Longitud de onda del láser	650 ± 20 nm
	Diámetro del punto láser	10 mm ≤ 15 mm ≤ 10 m
Medición con sonda	Rango de medición	-50 °C -300 °C (-58 °F-572 °F)
	Precisión	-50 °C ≤ t ≤ -30 °C: ± 1,0 °C
		-30 °C ≤ t ≤ 100 °C: ± 0,5 °C
		100 °C ≤ t ≤ 300 °C: ± 0,01 x t °C
		-58 °F ≤ t ≤ 22 °F: ± 2,0 °F
		-22 °F ≤ t ≤ 212 °F: ± 1,0 °F
		212 °F ≤ t ≤ 572 °F: ± 0,01 x t °F
	Tipo de sensor	NTC
	Profundidad mínima de medición	12,7 mm
Apagado automático	Infrarrojos (no en los modos MAX/MIN|T1/T2)	60 s ±5 s
	Sonda/infrarrojos en modo MAX/MIN|T1/T2	10 min ±1 min
Indicación en caso de	Valor medido > rango máximo→ -Indicación L0 Valor medido > rango mínimo→ : indicación -L0	

sobrepasarse el rango de medición		
Temperatura de funcionamiento	-0 °C a 50 °C (32 °F a 122 °F)	
Temperatura de almacenamiento	-30 °C ~ 70 °C (-22 °F ~ 158 °F)	
Humedad de funcionamiento	< 90 % h. r. (sin condensación)	
Altura máxima de funcionamiento	2000 m	
Vida útil de las teclas	10 000 pulsaciones	
Vida útil de la sonda	10 000 veces	
Índice de protección IP	IP 65	
Prueba de caída	1 m	
Tipo de pilas	2 pilas alcalinas AAA	
Autonomía	Modo infrarrojo	>20 h (medición continua)
	Modo sonda	>80 h (medición continua)
Indicador de batería baja	✓	
Alarma LED	✓	
Función de retención de datos	✓	
Conversión de unidades (°C/°F)	✓	
MAX/MIN/AVG	✓	
Pantalla girada	✓	
Color del producto	Blanco y plateado	
Peso del producto	180 g (con 2 pilas AAA)	
Dimensiones	178 x 55 x 22 mm	

2 Declaración de conformidad

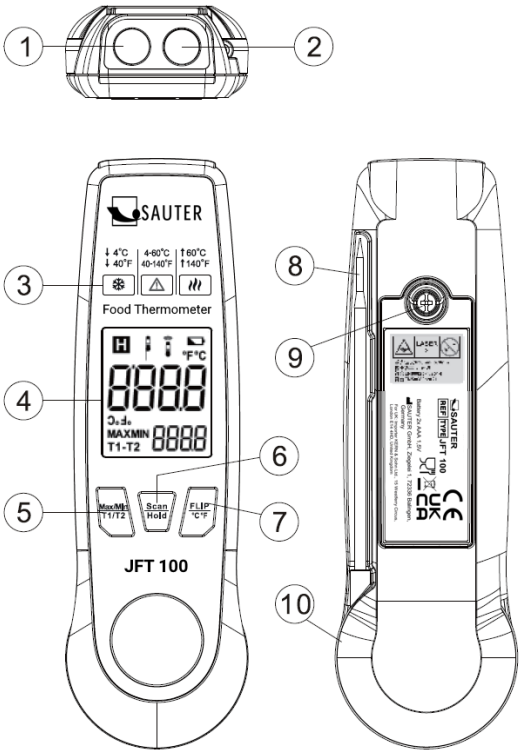
Puede consultar la declaración de conformidad CE/UE actual en línea en
https://www.kern-sohn.com/shop/de/DOWNLOADS/

3 Descripción general del dispositivo

3.1 Contenido del envío

- Termómetro
- 2 pilas AAA
- Manual de instrucciones

3.2 Componentes



Descripción de la	función
1	Sensor de infrarrojos
2	Láser individual
3	Luces de control HACCP
4	LCD
5	MÁX./MÍN. | T1/T2
6	Escaneo/Retención
7	Cambio, °C/°F
8	Sonda
9	Tornillo de la tapa del compartimento de las pilas
10	Selector de sonda

4 Información básica (general)

4.1 Información general sobre las advertencias

En este manual de instrucciones se utilizan advertencias para alertarle de posibles lesiones o daños materiales en situaciones concretas.

Palabra de advertencia	Descripción de la
PELIGRO	El incumplimiento de las instrucciones provoca inmediatamente lesiones graves, secuelas permanentes (p. ej., pérdida de extremidades) o la muerte del usuario o de terceros.
ADVERTENCIA	El incumplimiento de las instrucciones puede provocar lesiones graves, secuelas permanentes (p. ej., pérdida de extremidades) o la muerte del usuario o de terceros.
PRECAUCIÓN	El incumplimiento de las instrucciones puede provocar lesiones leves o daños temporales al usuario o a terceros (por ejemplo, pequeños cortes).
NOTA	El incumplimiento de las instrucciones puede provocar daños materiales.

Símbolos en las advertencias :

Símbolo	Significado
Símbolo de advertencia	Las señales de advertencia le advierten de peligros que pueden provocar lesiones. El símbolo indica el tipo de peligro.
	Indica peligros generales o un punto peligroso
	Advertencia de tensión eléctrica
	Advertencia sobre sustancias inflamables
	Advertencia de sustancias explosivas
	Advertencia sobre componentes sensibles a la electricidad estática

4.2 Uso previsto

Utilice el medidor de precisión exclusivamente para determinar espectros de color y longitudes de onda. Para utilizar el dispositivo de forma adecuada, se deben evitar

cambios drásticos en el entorno exterior del dispositivo durante la medición, por ejemplo, el parpadeo de la luz ambiental y las fluctuaciones rápidas de temperatura. Durante la medición, el dispositivo debe mantenerse estable, la abertura de medición debe situarse cerca del objeto de medición y deben evitarse las vibraciones y los desplazamientos. Mantenga el dispositivo limpio y ordenado.
Después de su uso, guarde el dispositivo y sus accesorios en la caja del dispositivo y almacénelos adecuadamente. El dispositivo debe almacenarse en un entorno seco y fresco.
Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con SAUTER o visite nuestro sitio web www.sauter.eu.

4.3 Uso inadecuado

El medidor no debe utilizarse con fines médicos.
No utilice el dispositivo en zonas con riesgo de explosión ni para realizar mediciones en líquidos o en piezas conductoras de corriente. Este dispositivo no es resistente al agua y no puede utilizarse en entornos con alta humedad o con niebla de agua. Evite que penetren líquidos, polvos o cuerpos extraños sólidos, como agua y polvo, en la abertura de medición y en la carcasa.
Queda prohibido realizar modificaciones estructurales, añadidos o transformaciones no autorizadas en el dispositivo. Las modificaciones no autorizadas pueden afectar a la precisión del dispositivo o incluso provocar daños irreversibles en el mismo.

4.4 Garantía

La garantía quedará anulada en caso de

- incumplimiento de nuestras instrucciones del manual de uso
- si se utiliza fuera de los ámbitos de aplicación descritos
- Modificar o abrir el aparato
- Daños mecánicos y daños causados por medios, líquidos o desgaste natural
- una configuración o instalación eléctrica incorrectas
- Montaje o instalación eléctrica incorrectos

5 Advertencias básicas y consignas de seguridad

5.1 Siga las instrucciones del manual de uso



Lea atentamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha o utilizar el aparato, incluso si ya tiene experiencia con aparatos SAUTER. Guarde siempre el manual cerca del aparato.

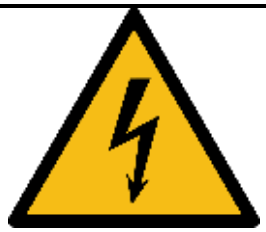
5.2 Formación del personal

El aparato solo debe ser utilizado por personas que hayan leído y comprendido el manual de instrucciones, en particular el capítulo dedicado a la seguridad.

5.3 Seguridad

⚠ ADVERTENCIA	
	**Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para consultarlas más adelante.** ● Asegúrese de que nunca haya personas u objetos debajo de la carga, ya que podrían resultar heridos o sufrir daños. ● No se debe modificar el diseño del medidor. Esto puede provocar resultados de medición erróneos, fallos de seguridad y la destrucción del medidor. ● No utilice ni instale el dispositivo en espacios o zonas con riesgo de explosión. ● No utilice el dispositivo en atmósferas agresivas. ● No sumerja el dispositivo en agua. No permita que penetren líquidos en el interior del dispositivo. ● El dispositivo solo debe utilizarse en un entorno seco y en ningún caso bajo la lluvia o con una humedad relativa superior a la especificada en las condiciones de funcionamiento. ● Proteja el dispositivo de la exposición directa y prolongada a la luz solar. ● No exponga el dispositivo a vibraciones fuertes. ● No retire las señales de seguridad, las pegatinas ni las etiquetas del dispositivo. Mantenga todas las señales de seguridad, pegatinas y etiquetas en buen estado y legibles. ● No abra el dispositivo.

⚠ ADVERTENCIA	
	¡Peligro de lesiones por descarga eléctrica! ● ¡Existe riesgo de cortocircuito por la entrada de líquidos en la carcasa! ● No sumerja el aparato ni los accesorios en agua. Asegúrese de que no entre agua ni otros líquidos en la carcasa. ● Los trabajos en componentes eléctricos solo deben ser realizados por una empresa especializada autorizada.



⚠ ADVERTENCIA



¡Peligro de asfixia!
No deje el material de embalaje tirado por ahí. Podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.
● El aparato no es un juguete y no debe estar al alcance de los niños.
● ¡Este aparato puede ser peligroso si lo utilizan personas sin formación de forma incorrecta o no conforme a su finalidad! ¡Tenga en cuenta los requisitos de cualificación del personal operativo!

⚠ ADVERTENCIA



¡Aparato sensible a la electricidad estática!
● El dispositivo puede resultar dañado por descargas electrostáticas. Las conexiones para señales de alta frecuencia son especialmente vulnerables.
● Siga las instrucciones de manejo para componentes sensibles a la electricidad estática.

⚠ ADVERTENCIA





Si se utilizan de forma incorrecta, las baterías recargables o no recargables pueden incendiarse, explotar, emitir vapores tóxicos o liberar líquidos corrosivos. Por lo tanto, para las baterías recargables y no recargables se aplica lo siguiente:
● Protéjalas del fuego y del calor.
● No las exponga nunca a altas presiones ni a microondas.
● No las ponga en contacto con líquidos o productos químicos.
● Los contactos eléctricos de las baterías recargables y las baterías de iones de litio nunca deben entrar en contacto con objetos metálicos ni cortocircuitarse.
● No modifique nunca las baterías recargables, las pilas ni los cargadores.
● Las baterías no deben recargarse nunca.
● No utilice ni cargue nunca una batería defectuosa, dañada o deformada.
● No utilice adaptadores de corriente que no cumplan con las especificaciones técnicas. Esto puede acortar la vida útil de la batería o incluso provocar una descarga eléctrica , lo que podría dañar el dispositivo o provocar un incendio.

	● Si no se va a utilizar el dispositivo durante un periodo prolongado, se debe desconectar la fuente de alimentación externa para evitar que el dispositivo se queme y provoque un incendio. ● Si no va a utilizar el dispositivo durante un tiempo prolongado, debe cargarlo cada dos semanas, ya que, de lo contrario, la batería interna podría dañarse fácilmente y el dispositivo dejaría de funcionar.

PRECAUCIÓN

● Mantenga una distancia suficiente con respecto a fuentes de calor.
● No utilice el dispositivo en entornos con alta humedad o vapor de agua.

NOTA

● Para evitar daños en el dispositivo, no lo exponga a temperaturas extremas, humedad extrema o agua.
● No utilice productos de limpieza agresivos, abrasivos ni disolventes para limpiar el dispositivo.

6 Transporte y almacenamiento

Nota

Si el almacenamiento o el transporte no se realizan correctamente, el aparato puede sufrir daños. Siga las instrucciones de transporte y almacenamiento del aparato.

Transporte

Para transportar el dispositivo, utilice la bolsa de transporte incluida en el volumen de suministro, a fin de protegerlo de influencias externas.

Almacenamiento

Tenga en cuenta las siguientes condiciones de almacenamiento cuando el dispositivo no esté en uso:

- en un lugar seco y a una tempera protegida del frío y del calor
- protegido del polvo en la maleta de transporte
- la temperatura de almacenamiento se ajusta a los datos técnicos

Embalaje/Devolución

Las devoluciones solo son posibles en el marco de las condiciones generales de contratación. Conserve todas las piezas del embalaje original para un posible transporte de devolución.

- Para el transporte de devolución solo se debe utilizar el embalaje original.
- Antes del envío, desconecte todos los cables conectados y retire las piezas sueltas o móviles.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos de seguridad de transporte suministrados.
- Asegure todas las piezas para evitar que se desplacen o se dañen.

7 Desembalaje y puesta en marcha

7.1 Desembalaje



En caso de devolución, siga las instrucciones del capítulo «Embalaje/Devolución».

Al recibir el aparato, compruebe en primer lugar que no se hayan producido daños durante el transporte y que el embalaje exterior, la carcasa, otras piezas o incluso el propio aparato no hayan sufrido daños. Si detecta algún daño, póngase en contacto inmediatamente con SAUTER GmbH.

7.2 Primera puesta en marcha

Para garantizar el correcto funcionamiento del medidor, coloque las pilas suministradas antes de utilizarlo .

8 Menú

8.1 Navegación por el menú

H	Data hold
	Infrared measurement
°F°C	Temperature units
MAXMIN	Maximum/minimum temperature
	Low battery
	Probe measurement
8888	Primary/secondary display
T1-T2	Temperature difference



8.2 Funciones

8.2.1 MAX/MIN | T1/T2

Pulsación breve (menos de 0,5 s): visualización del valor máximo o mínimo
Pulsación prolongada (aprox. 1,5 s): activación de la función de cálculo de la diferencia de temperatura

8.2.2 Escaneo/Retención

En modo infrarrojo: pulse para medir. Suelte para retener los datos.
En modo especial: Cambia el modo de medición (medición automática/retención).

8.2.3 Cambio | °C/°F

Pulsación breve (menos de 0,5 s): cambiar la visualización (la función MAX/MIN|T1T2 está desactivada en este momento).
Pulsación prolongada (aprox. 1,5 s): cambiar la unidad de temperatura (°C/°F)

8.3 Funcionamiento

8.3.1 Encendido/apagado

• Cuando la sonda está plegada, pulse la tecla «Scan | Hold» para encender el termómetro y activar el modo infrarrojo (sin contacto).
• Al desplegar la sonda, esta pasa al modo de sonda (modo de contacto).
• En el modo infrarrojo (excepto en el estado Max/MiniT1/T2), el producto se apaga automáticamente si no se pulsa ningún botón durante un minuto.
• En el modo de sonda o en el modo infrarrojo (en el estado Max/MiniT1/T2), el producto se apaga automáticamente si no se pulsa ningún botón durante diez minutos.
• Si la sonda está desplegada y el producto se ha apagado automáticamente,
Pulse el botón «Scan | Hold» para volver a activarlo.

8.3.2 Medición de temperatura

Modo infrarrojo:
Pulse el botón «Scan | Hold» para medir la temperatura y suéltelo
el botón para finalizar la medición. En la esquina superior izquierda de la pantalla LCD aparecerá «CI» y los datos se mantendrán.

Modo sonda:
Cuando se despliega la sonda, el producto comienza a medir automáticamente.
Introduzca la sonda al menos 12,7 mm en el objeto de medición y espere a que el valor se estabilice antes de leer la temperatura. Pulse el botón «Scan | Hold» (Escanear | Mantener). En la esquina superior izquierda de la pantalla LCD aparecerá «CI» y los datos se mantendrán. Vuelva a pulsar el botón «Scan | Hold» (Escanear | Mantener) para volver a la medición automática.

8.3.3 Ajustes de funciones

Máx./Mín.:
• Cuando se retienen los datos de medición, pulse la tecla «Max/MiniT1/T2» para alternar entre Máx. y Mín. (la última medición continua) y salir de la visualización de Máx./Mín. en la pantalla secundaria.
• Si se mide la temperatura mientras la función Máx/Mín está activada, se mostrarán los valores Máx y Mín de la medición continua actual.
La función Máx/Mín resulta práctica para que el usuario controle y ajuste la temperatura.

8.3.4 Diferencia de temperatura

• Una vez encendido el termómetro para la medición, mantenga pulsado el botón Maxi/MiniT1/T2 para desplazarse en la pantalla secundaria por T1|T2>T1-T2>T1. Vuelva a mantener pulsado el botón para salir del modo.

8.3.5 Unidades de temperatura

• Mantenga pulsado el botón FLIPI'C'F para desplazarse por las unidades de temperatura.

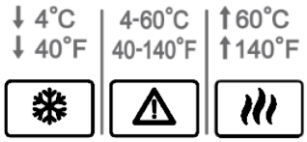
8.3.6 Pantalla girada

• Pulse el botón FLIPI'C'F para girar la pantalla 180°. Vuelva a pulsar el botón para salir del modo.

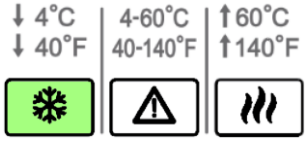
• Si la función Max/MiniT1/T2 está activada, la pantalla sale automáticamente del modo de rotación.

8.4 Comprobación HACCP

• Este termómetro dispone de una función de comprobación HACCP.

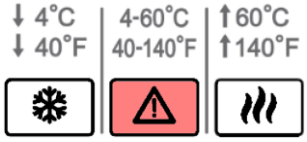


Si la temperatura medida se encuentra dentro del rango de temperatura de refrigeración segura (< 4 °C/< 40 °F) o del rango de temperatura de conservación del calor (≥ 60 °C/≥ 140 °F), se ilumina el indicador verde.

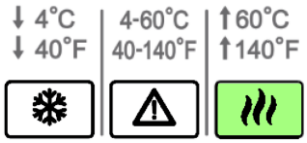


Si la temperatura medida se encuentra dentro del rango peligroso de HACCP (4 °C-60 °C/40 °F-140 °F), se ilumina el indicador rojo.

En este momento, la proliferación de microorganismos es más rápida y es necesario considerar opciones seguras para el almacenamiento o la manipulación de los alimentos.



Si la temperatura medida es superior a 60 °C (140 °F), el indicador verde se ilumina en verde.

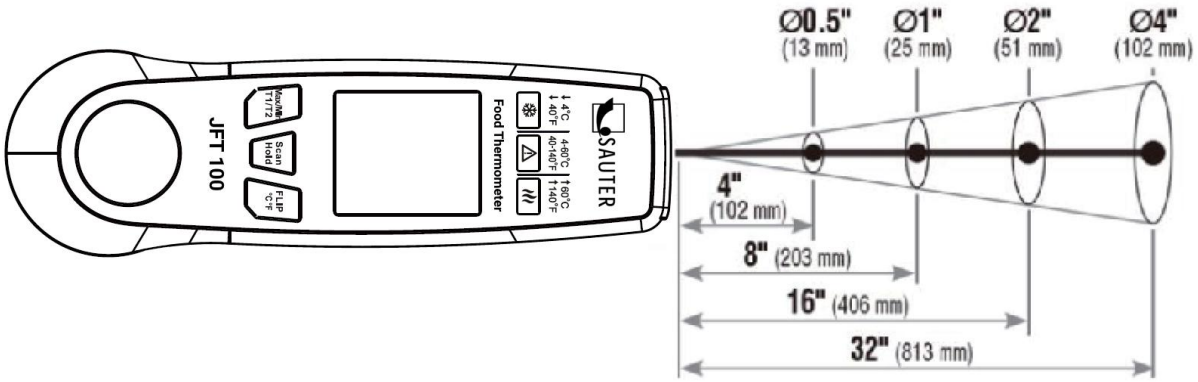


Durante la medición, el indicador luminoso parpadea. Cuando, al finalizar la medición, aparece en la pantalla « H », el indicador luminoso deja de parpadear.

8.5 Medición por infrarrojos

8.5.1 D: S (relación distancia-punto)

A medida que aumenta la distancia (D) entre el termómetro y el objeto de medición, también aumenta el diámetro del punto de luz (S) del campo de medición. La relación entre la distancia de medición y el diámetro del punto de luz se muestra en la siguiente ilustración.



8.5.2 Campo de visión

Durante la medición, asegúrese de que el objeto de medición sea mayor que el diámetro del punto de luz. Cuanto más pequeño sea el objeto de medición, menor debe ser la distancia de medición (encontrará el diámetro exacto del punto de luz en D:S). Se recomienda que el objeto de medición sea mayor que el doble del diámetro del punto de luz del termómetro.

8.5.3 Emissividad

El coeficiente de emisión indica la capacidad del objeto medido para emitir energía infrarroja. En la medición por infrarrojos, se mide la energía infrarroja para determinar la temperatura. Los objetos fabricados con diferentes materiales tienen coeficientes de emisión distintos. El coeficiente de emisión estándar del termómetro para alimentos JTL 100 es de 0,95. Este coeficiente de emisión es el más adecuado para medir la temperatura de alimentos (calientes, congelados, refrigerados o en envases de plástico), agua, aceite, lodo, pintura, cerámica, caucho y papel.

8.6 Importante para el uso del termómetro para alimentos JTL 100

El modo infrarrojo mide la temperatura superficial, mientras que el modo especial mide la temperatura interna de los alimentos.

Medición por infrarrojos:

•Si cambia la temperatura ambiente (por ejemplo, al pasar del interior al exterior), el termómetro debe estabilizarse durante al menos 30 minutos. De lo contrario, pueden producirse errores.

•Si hay polvo o partículas extrañas en la lente del sensor de infrarrojos, límpiela con un paño de algodón humedecido con agua o alcohol.

•Asegúrese de que no haya otros obstáculos entre el producto y el objeto de medición.

•En el caso de alimentos envasados al vacío, no mida el envase.

Medición con sonda:

•La sonda tiene una profundidad de penetración mínima de 12,7 mm.

•No utilice el producto en ácidos o álcalis corrosivos.

9 Funcionamiento con pilas/alimentación eléctrica

⚠ ADVERTENCIA



Peligro de incendio y explosión por una carga incorrecta o una batería defectuosa



Un incendio o una explosión pueden provocar lesiones graves

- ⇨ Siga estrictamente las instrucciones sobre baterías recargables y pilas que figuran en el capítulo «Seguridad».
- ⇨ Respete las normas de transporte nacionales e internacionales para dispositivos con batería de iones de litio integrada.
- ⇨ ¡No sustituya usted mismo las baterías defectuosas! Póngase en contacto directamente con SAUTER o con un distribuidor especializado.

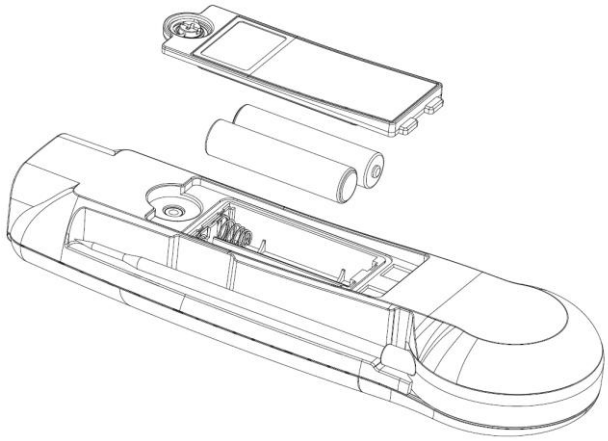
Utilice pilas alcalinas AAA para el funcionamiento.

9.1 Sustitución de las pilas

Cuando utilice el termómetro por primera vez, introduzca primero las pilas.

Para retirar la tapa del compartimento de las pilas:

- Sujete el anillo metálico de la tornillo con una mano o con una herramienta y gírelo en sentido antihorario para soltar la tapa del compartimento de las pilas.
- Levante la tapa del compartimento de las pilas y sustituya o coloque las pilas.
- Preste atención a la polaridad de las pilas.
- Después de cambiar las pilas, cierre la tapa y apriete el tornillo.



10 Mantenimiento, conservación y eliminación



Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de realizar trabajos de mantenimiento, limpieza o reparación.

10.1 Limpieza

Limpie el aparato con un paño húmedo, suave y que no suelte pelusa. Asegúrese de que no entre humedad en la carcasa. No utilice aerosoles, disolventes, productos de limpieza que contengan alcohol ni productos abrasivos, sino solo agua limpia para humedecer el paño.

10.2 os de mantenimiento y reparaciones

No realice modificaciones en el aparato ni instale piezas de recambio. Para reparaciones o inspecciones del aparato, póngase en contacto con el fabricante.

10.3 Solución de problemas

Causa	Causa	Medida
Indicación OL	Valor medido > rango máximo	Detener la medición
Indicación -OL	Valor medido < rango mínimo	Detener la medición
Indicación Err (Inicio)	Se ha superado la temperatura de funcionamiento mínima/máxima o el sensor de infrarrojos está dañado	Almacenar el termómetro durante 30 minutos a una temperatura de entre -10 °C y 50 °C (32 °F y 122 °F)
El símbolo de la batería parpadea	Batería baja	Cambiar las pilas
Indicador Er0 (Inicio)	Daño interno	Reinicie el termómetro o vuelva a colocar las pilas y, a continuación, reinícielo. Si el termómetro sigue sin funcionar con normalidad, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para conocer los pasos a seguir.

Medición por infrarrojos imprecisa	Distancia de medición demasiado grande, diámetro del objeto de medición < 12 mm	Consulte el campo de visión, la relación D:S y otras instrucciones de este manual.
Medición con sonda inexacta	Daño en la sonda; introduzca la sonda menos de 12,7 mm en el objeto de medición.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para conocer los pasos a seguir

10.4 Eliminación de residuos



Los aparatos y accesorios antiguos no deben desecharse con la basura doméstica.

El usuario debe desechar el embalaje y el aparato de acuerdo con la normativa nacional o regional vigente en el lugar de uso.

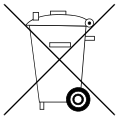
El dispositivo está compuesto por diversos componentes y materiales, como por ejemplo

- Componentes electrónicos (placas de circuito impreso, cables eléctricos)
- Plástico (carcasa)
- Metal

Una eliminación inadecuada del dispositivo puede tener efectos nocivos para las personas y el medio ambiente.

Una eliminación adecuada y respetuosa con el medio ambiente puede evitar efectos nocivos y permitir la recuperación de materias primas.

Eliminación de pilas y baterías:



Las pilas y baterías recargables no deben desecharse con la basura doméstica.

La eliminación de las baterías recargables y las pilas debe ser realizada por el usuario de acuerdo con la legislación nacional o regional vigente en el lugar de uso.

11 Ley de baterías

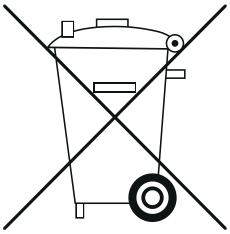
Aviso conforme a la Ley de Baterías (BattG):

INFORMACIÓN

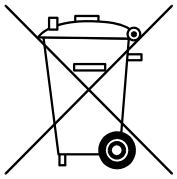
- La siguiente información es válida para Alemania.

En relación con la venta de pilas y baterías, como distribuidores estamos obligados, de conformidad con la Ley de Pilas, a informar a los consumidores finales de lo siguiente:

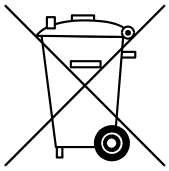
- Los consumidores finales están obligados por ley a devolver las pilas y baterías recargables usadas.
- Las pilas y los acumuladores usados pueden devolverse gratuitamente en los puntos de recogida municipales o en tiendas especializadas. Las pilas y los acumuladores deben haber llegado al final de su vida útil normal; de lo contrario, deben tomarse medidas para evitar cortocircuitos.
- La posibilidad de devolución se limita a las pilas y baterías recargables que tenemos o hemos tenido en nuestro surtido, así como a la cantidad que los consumidores finales suelen desechar.
- Un contenedor de basura tachado significa que no debe desechar pilas o baterías recargables con la basura doméstica. Las pilas o baterías recargables usadas pueden contener sustancias nocivas que, si se desechan de forma inadecuada, pueden dañar a las personas y al medio ambiente.



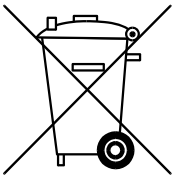
- Las pilas que contienen sustancias nocivas están identificadas con un símbolo que consiste en un contenedor de basura tachado y el símbolo químico (Cd = cadmio, Hg = mercurio o Pb = plomo) del metal pesado que es determinante para su clasificación como sustancia nociva.



Cd



Hg



Pb